

# Savior, Again to Thy Dear Name We Raise

And when they had sung a hymn they went out . . . .

— Matthew 26:30

John Ellerton

ELLERS

Edward J. Hopkins

1 仁 慈 的 救 主 ， 聚 會 將 完 畢 ，  
 2 求 主 賜 平 安 ， 歸 程 將 引 領 ，  
 3 求 主 賜 平 安 ， 長 夜 不 驚 慌 ，  
 4 求 主 眷 顧 我 ， 一 生 賜 平 安 ，

1 Sav - ior, a - gain to Thy dear name we raise  
 2 Grant us Thy peace up - on our home - ward way;  
 3 Grant us Thy peace, Lord, through the com - ing night;  
 4 Grant us Thy peace through - out our earth - ly life,

1 容 我 們 再 次 ， 唱 詩 讚 美 祢 ；  
 2 使 我 從 今 起 ， 隨 祢 腳 步 行 ；  
 3 有 救 主 保 護 ， 隨 祢 處 難 享 安 康 ；  
 4 憂 傷 賜 安 慰 ， 苦 難 賜 恩 典 ；

1 With one ac - cord our part - ing hymn of praise;  
 2 With Thee be - gan, with Thee shall end the day;  
 3 Turn Thou for us its dark - ness in - to light;  
 4 Our joy in sor - row, and our strength in strife;

1 未 離 聖 堂 前 ， 同 頌 主 恩 義 ；  
 2 口 不 出 惡 言 ， 心 裡 常 是 潔 清 ；  
 3 白 晝 和 黑 夜 ， 主 看 是 一 呼 樣 ；  
 4 直 到 爭 戰 畢 ， 聽 從 主 呼 喚 ；

1 Once more we pray be - fore our wor - ship cease;  
 2 Guard Thou the lips from sin, the hearts from shame;  
 3 From harm and dan - ger keep Thy chil - dren free,  
 4 Then, when Thy voice shall bid our con - flict cease,

1 低頭同禱告，求主賜安息。  
 2 遵主旨意行，披戴主聖名。  
 3 有主指引我，凡事都順暢。  
 4 與主在天，永遠享平安。阿門。

1 That Thou wilt grant to us Thy word of peace.  
 2 That in this house have called up-on Thy name.  
 3 For dark and light are both a-like to Thee.  
 4 Call us, O Lord, to Thine e-ter-nal peace. A-men.

晚禱  
 All Praise to Thee, My God

TALLIS' CANON  
 Thomas Tallis

Thomas Ken

*My praise shall be of Thee in the great congregation;* — Psalm 22:25

1 今夜聚集到主面前，感謝主賜一。日恩典！  
 2 今。日。所。犯。一。切。過。錯。懇。求。耶。穌。一。來。救。免。我。  
 3 我。今。靠。主。一。平。靜。安。恬。合。我。雙。眼。整。夜。安。眠。  
 4 讚。美。真。神。萬。福。之。根。世。上。萬。民。讚。美。主。恩。

1 All praise to Thee, my God, this night, For all the bless-ings of the light!  
 2 For - give me, Lord, for Thy dear Son, The ill that I this day have done,  
 3 O may my soul on Thee re - pose, And with sweet sleep mine eye-lids close,  
 4 Praise God, from whom all bless-ings flow; Praise Him, all crea-tures here be - low;

1 萬王之王求祢看顧，在祢翼下得蒙保護。  
 2 除我心王中一。切。煩。惱，與。神。與。人。得。蒙。保。護。  
 3 清。晨。醒。來。賜。我。活。力，能。讚。美。聖。父。聖。子。聖。靈。  
 4 天。使。天。軍。讚。美。主。名，讚。美。聖。父。聖。子。聖。靈。阿。門。

1 Keep me, O keep me, King of kings, Be-neath Thine own al-might-y wings.  
 2 That with the world, my-self, and Thee, I, when I sleep, at peace may be.  
 3 Sleep that may me more vig-orous make To serve my God when I a-wake.  
 4 Praise Him a-bove, ye heaven-ly host; Praise Fa-ther, Son, and Ho-ly Ghost. A-men.